

**Dr Ali KILIÇ**  
**FESTIVALE GAĞANE MA SERO-II**



*Promethesus, Muzéa Louvre<sup>1</sup>*

**HEMEDE SEKINA PROMETHEUSE DERSIM IO**

Meîmane sewa ma, xînamié ma, Hémédé Qéméré Sekina amo, paino'ro sere çhîmune ma amo,veiva ma, Xaskar Xanime eve dakîla hu pia, amé ma're pésaré pota ardo, zîrfeti pota arda, Hemedé Qéméré Sekina tusk soino kerdo khevavê Gola Buyeré, gosto serdın ardo, şéné dame Pir Seyd Ali. Çond serri na'ra avê gile Koé Xaskara'ra ma juvin di vi. Mı va Hémédé Qemer Ağai

---

<sup>1</sup> Photo, Dr.A.KILIC Nicolas-Sébastien Adam,1762,Prometheus, lazé Titan Iapeti o. Name daka hu, Klymena. Hesiodos, Théogonia,Τησαυρος της Ηλληνικες; Thesaurus Graecae Lingua ab Henrico Sphérphano, Paris 1842 ; Vol. Sextus

tu pée hot kou'ra ama Koé Xaskaré, mî're nûn, turâq, hemgen, gosto serdin ardo. Kéméré bimbarek, kemanié sîma nê do. Ma gîle na kou'ra damé pêro. Famé amaéna sîma ma're zof hewla, girana, karo de girso. Waxte tertelé Dersim'de, sîma nun û sola hu Demenu're kem nê kerde. Khaliké mî Hémédé Mirzalié Silemani vatene, wuxto khe hermeta tu dıganî via, Tu şia çitté bî kere, domoni ame mijdani da tu, vato, «çena tüya seşine ama dina», domonu vato «çime to roşt vé, wuairé dina çena seşiné da tu», vane tu qaria, žitte ça verda, ama çeke hu gureto novo bîmbarek ra, tu u waxt Haq kisto. Tu ma're na, na Festivale Gağané ma de ma're géréké qâlé kistena Haqi qesei bî kerene. Ma, Qesa diyine . Hémédé Qemeré Sekina daéna'ra avê, ez mineta sîma wuzon dî hire qesu vajine.

Hemede Sekina Prometheuse Dersim io. Qesa virene, Prometheus kamo, laé Hemede Sekina û Prometheus çiko?

Prometheus, laze Titan io, bîraé Atlas io. Prometheus hété Zeus de verva Khronos saré dai vi we. Zeus, yî Matematik, astronomi, misno'ra ži, zanistai dano yî, misna khe Prometheus ki şero quli bî misno. Bado, Zeus wuzeno khe soé mordemî dina'ra we daro. Roza khe Prometheus ga qîrva keno, bara Haqû kemi dano. Téné vozd ve astu keno zere zu tûriki beno keno bara Zeus î. Zeus zoff qarino, bara qulli're adır (πυρ; πυροσ) dano we.



Prométhéus sono adır tîreno beno dano qûlli, soé mordemi. Zeus, qârino, beno harr, cenó çeza dano Prometheusî, beno risé kémeri'ra yî dano mîx kerdene. Héli, yeno, her roj, zéria béla Prometheusî weno. Platon vano «Waxto khe haqqi bî, soé mordemi hona çine vi. Waxt khe yî roştia tij'ra ardi vi dina, Heqqu amr

dai vi ve her çi eve raştîe bero barekerdene.. Bê adîr weşia mordem, bê imkana.  
»<sup>2</sup> Platon, filozofo de gîrso, hasa comerdu'ra, na qesa hu zura.

Tragedia Prometheus' de Aisyclos eve venge Kratos nûa dano vatene:

“Nika, tika, ho ho're qesei bike Hequ'ra milqi kerdene, aré yine bine lingune hu kerdene, to're nê manena, ha bije adîr bere qulli're, werte yine de mordem çino bero deze tu, ita kem kero? Prométheus, no name rînd şikino'ra tu, tu ve hu gereke xiravnia ho'ra hu bî xelesne.”<sup>3</sup>

Prometheus cereno vero vano « ya ethero jargen, ya vaé çipi, ya çhîme çemu, huaise nê merdise aznaberu, ya hardo dewres daka her çi, ya Tija bimbareke, vere çimune to'de, niada Hequ'ra zu Haqqi ez se kerdu? Niade dezu ez çer kerdu, werdu qedenu, çond hozor serra ez nûa bîne na dezune nalon, na zinculu kaleke mî werde, ez qêdenu. Hale min o ewru û meste derd mî weno qedeneno. »<sup>4</sup>

Hemedê Qemere Sekina va:

«Rasta, qedéré min û Prometheus şio ro juvinî. Prometheus adîr tirt ard da qûllé sere hardî, mî ki, a séré, hermeta mî, dîgani vié. Mî peroz û pesewe, verva



Yibrahim ve Isaak'ra, [Rembrandt](#), 1634

---

<sup>2</sup> Platon, *Protagoras*, 320c-321d.

<sup>3</sup> 82 (ΚΡΑΤΟΣ) ἐνταῦθα νῦν ὕβριζε καὶ θεῶν γέρα 83 συλῶν ἐφημέροισι προστίθει. τί σοι

84 οἰοί τε θνητοὶ τῶνδ' ἀπαντλήσαι πόνων; 85 ψευδῶνύμως σε δαίμονες Προμηθεῖα

86 καλοῦσιν· αὐτὸν γὰρ σε δεῖ προμηθέως, 87 ὅτω τρόπῳ τῆσδ' ἐκκλισθήσῃ τέχνης.

<sup>4</sup> 88 (ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ) ὦ δῖος αἰθῆρ καὶ ταχύπτεροι πνοαί, 89 ποταμῶν τε πηγαί, ποντίων τε

κυμάτων 90 ἀνήριθμον γέλασμα, παμμητόρ τε γῆ, 91 καὶ τὸν πανόπτην κύκλον ἡλίου καλῶ·

92 ἴδεσθέ μ' οἶα πρὸς θεῶν πάσχω θεός. 93 δέρχθηθ' οἷαις αἰκείαισιν

94 διακναιόμενος τὸν μυριετῆ 95 χρόνον ἀθλεύσω. 96 τοιόνδ' ὁ νέος ταγὸς μακάρων

97 ἐξηῦρ' ἐπ' ἐμοὶ δεσμὸν ἀεικῆ. 98 φεῦ φεῦ, τὸ παρὸν τό τ' ἐπερχόμενον

99 πῆμα στενάχω· πῆ ποτε μόχθων

Na roştia Kemere Bimbareki sîpédé niştené'ro, ez kelajir biéné, mî ho horé minete kerdene khe Haqq azé bîdo mî. Mî sond werdi vi khe Xanima mî khe kote'ra lazek ard rié dina, mî boğe de hu wuad no, ez yî boğî ve ses tusk û kavîru'ra kon qîrvané bîmbareki, saré bîrnon. Mî sond werdi vi, ez iqrare ho de vînetu. Trajedié min û tezele Yivrahim peixamberi ki ju juvin io. Yivrahim sond werdi vi khe Sarah khe kote 'ra lazek ard, Yvrahîm laze hu guret berd Haqqe ho're laze hu Isak qîrva kero. Wu waxt meleke amé dest'ra kardi gurete, nê verdana.. Mî od kerdivi khe ez boğî ve hot qîrvanu sare bîrnine.

Usari o. Mî gaé hu gureti şûne çitté. Verva mî bîr,dare berji bi. Doth pulo bîrîn'ra dewa ma Xecerié zu deşta Bağîré bine na asmene khewi de osene. Nate pulu'ra hegau de domonu kai kerdene. Mî gai giredayî. Hiengaja hu gurete. Ez hêga ramon.Zere sarê mî, dîgania Xanima mî esta. Çhime mîn o zu lizna sirş de ro, çhimo min o bin asmen de ro. Mote rié asmen bon, mote Kéméré bimbareki bon. Tija mî,roşta mî, zeria mîna bélé lîzga hégai de bena vîndi sona. Ez hen zonon khe laze mî amo dina, venge hu yo mîrcan pê cigerune mî ceno. Xafilde, dar û beré usari béné khewé bîne asmene hewrîn de. Huayise mi yeno. Ez murozin nê bon. Germinia biana laze mî zéré mî de'ra. Nijdié mî de dara viale sero mirçike wuanena, çîftnena. Ez ho ho're van na mîçike xevera xeri dana mî. Roştia çîmune mî bereqîna. Ez ho ho're van “ ma beme vîndi some, na dina de zu tu manena zu ki to'ra haskerdena mî”. Sare hu çarnon 'ra roşta bîmbareki de niadon, ez van” tu adîr khilé kerda zere mî, ez mendu werte ma gemu de, bîr vêseno, zime vêseno, na roza usari de. Roştia tu ez werdu qedenu. Kesreta tu kînta zere mî. Xorié zeria mîn a bélé de tu ji çheme haskerdena tu, tu bena çhem; yena çhem sera sona bover. Sere saré mîn de na tija usari, zere mi de germinia tu, zeria mîn a bélé, dina améena to're lauku vana.”

Xafilde, mî niada domone dewa ma hete mî serr vozene yéné. Amei bi nijdié mi vake:

« Hémédé Sekina Hémédé Sekina çhime to roşti ve, wuairé dina çena seşine dê wê tu.»

Ez büne husk û kol mendu.Mî hen zona, séré saré mî'ra tençike ua germine rişiero lesa mî ser. Ez vêsû, qêdiu. Féké mî'ra vejia, Mî va :

“Ez de lona mua yi Haq ni, lazek çine vi, yî oncia çeneke da mî.”

Mî gai verdai'ra. Hazeti ve gau'ra uska héage de žaverdai. Ez amu çe. Mî mavzer ve vişt û ponz qerqêşune gureti, amune şûné seré boni. Mî gîle çek çarna'ra bimbarek ser. Ez çiku, qîrrû,mî vake « Haqô to're sé vio, tu séné Haqa bi adeleta nia nena? Mî sond werdi vi khe tu lazeké bîde mî, ez to're hoth qîrvanu saré bî kerine. Tu lazek ni, çeneké da mî. Mî linga çek onte, Mî ponž serde kerdî tîl, Mî va , mî de lona mua to néné, lazek çine vi, yî oncia çeneke dê mî ? Mî vişt û ponz qerkesûnî sere bimbarek de kerdî tol, kîsth»

Milet amé vake “ lao Hemedé Sekina, tu se kena, bia bom çik a? Qei Haq’ra mîlqi kena? Mî va “mî Haq kîsth,”. Ez şune mî gore’ra boğo khe mî wadno, mî guret ard, berd cünde mî sare birna. Mî va khe « béréne, boréne mî Haq kîsto, no ki medağé Haq io. Mî medağé Haq da.»

Hémédé Qéméré Sekîna wéré Cemati de bi çewt, vengé kesşi nê koth.

Mî va ez nika, bî kereme sima vatena Hémédé Qéméré Sekina sero qesei bî kerine. Sima vatena Prometheusi hesné« *ya ethero jargen, ya vaé çipi, ya çhîme çemu, huaise nê merdise aznaberu, ya hardo dewres daka her çî, ya Tija bimbareke, vere çimune to’de, niada Heqqu’ra zu Haqqi ez se kerdu?* » Prometheus cerono Tija bimbarekî ver. Tragedia Aisyclos sero, gîrania filozofia Zarathustra vineme. Waxto khe tirku-turanu Peixamber Zarathustra kîsth, medune Kermañşai bar kerd şi Bombay uska Zend Avesta çarnera zone Sasnkiriti. ITA VUTTA KAM. Kam, nijdié mordeme Kamî io. ITA KAMIL NIA VATTA, Nietzsche berdo kerdo ALSO SPRACH ZARADHUSTRA<sup>5</sup>. Eve vatena Incili( Evangile Saint luc, 3,23) Hz Isa ; **hiris** sere de beno peixamber Nietzsche Prologé Zaradhustra de vano “ waxto khe Zaradhustra kot **hiris** sére , yî welate hu, Golé Welate hu za verda şi vejia’ro gîle koi.”<sup>6</sup> Nu Gôl; Gôla Çemesta o(Ourmia) wo.



Filozofe alamani Nietzsche<sup>7</sup> Zonaiso Huais de vano zu mordemo bom feletlino çikeno « *Ez ro Haq ceron, Ez ro Haq ceron*» yîye bin vane “*na mordem çî kerdo vindi? Caé zu lazeki pê Haqî gureto çîk o? Bom vano” Haq kata şi?*” Nietzesche vano « *ez sima ‘ra vaji, ma Haq kîst* »,« *mi ve sima’ra pia kîst* »,« *ma ve sima tédê pia ma kîstoğe Haqime*»

Çe Nietzsche de heto jü’ra Haq merdo. Nu ano’ta dust khe Haq ji mordemi o, mordem merdo Heq i ki pia merdo. Vatena Nietzsche , heto zu’ra raste, heto bîn ‘ra çewta.. Rasta, Hz Isa,berd çarna’ra çarmîx, uska kîst;Haqe Xristianu, nê merdo, Haqê yine yine eve deste yine hu dôvé kîsténé. Dostoewsky ve hu vano, “*Haq khe merdo, her çî beno*”<sup>8</sup> Camus, Dostoiewsky dima sono. Camus mordemo saréwéderdai<sup>9</sup> de mantîqe kîstene keno saé. Vatena filozofu ,mantiqê Haq kîsténé Hemedé Qéméré Sekina beno lînga çek ser. Çina’ré Hémédé Sekina lînga çekî onté? Haq kîsth ? Evê çimune Sengal Xanimé Alişer Peixamber vi, Raiwéré Qoopé tereşi, Peixambéré ma eve Zarifa

<sup>5</sup> Peter PUTZ, Introduction, p.272, Friderich Nietzsche , Oeuvres Complètes ; Volume I, Robert Laffont, Paris 1993

<sup>6</sup> Friderich Nietzsche , Ainsi Parla Zaradhustra, Oeuvres Complètes ; Volume I, p.289, Robert Laffont, Paris 1993

<sup>7</sup> Nietzsche, *Le Gai Savoir ; Af.N°125, Œuvres Complètes, Volume II, Robert Laffont, p.131-132*

<sup>8</sup> Dostoiewsky, *les Frères Karamazov*

<sup>9</sup> Camus, Albert (1913-1960) L’homme révolté [Texte imprimé] / Albert Camus **Publication** : Paris : Gallimard, 1963 **Saint-Amand** : Impr. Bussière **Description matérielle** : 379 p. : couv. ill. en coul. ; 16 cm **Collection** : Idées ; 36

Xanimé berdi sarê kerd berdi dai dewleta tirki. Peixambero vire Zaratdhustra ki tîrku( turanu) kîsth, mîlete ma bar kerd şî Bombayî , Hindistan. Tija bimbareki peixamberi ra avé vié. Ittiqâté **Mythra**<sup>10</sup>, xeile raa de dîri'ra amé welate ma. Mithra, jargenia, **Mitraioi**, 'ra çekué Mitraion Ore yeno, Koé Mitraiu<sup>11</sup> Jargenia Mihra Gağane Latinu yeno zu ça zu waxt. Çe Latinu de Gağan beno *Saturnalis, Sol Invitus*, **Tija nê ser vejaié** Gağane Haqê Saturnus io seveta azadia kole u virajino.. Hété **Hurriu** de Gağane Haqê **Teshub** io. Waxte Mittaniu de, Mithra- Mi-it-ra, Avesta'de ( Yast N°10) yena nustene. Gağane Urartu, sevta haqê Teisheba o. Tika qesa khe pers bî kerime, Hémédé sekina nê va jî Kalliayev é Albert Camus. Hémédi çek ont Haq ser. Haqê mao khe



Tesiheba urartu



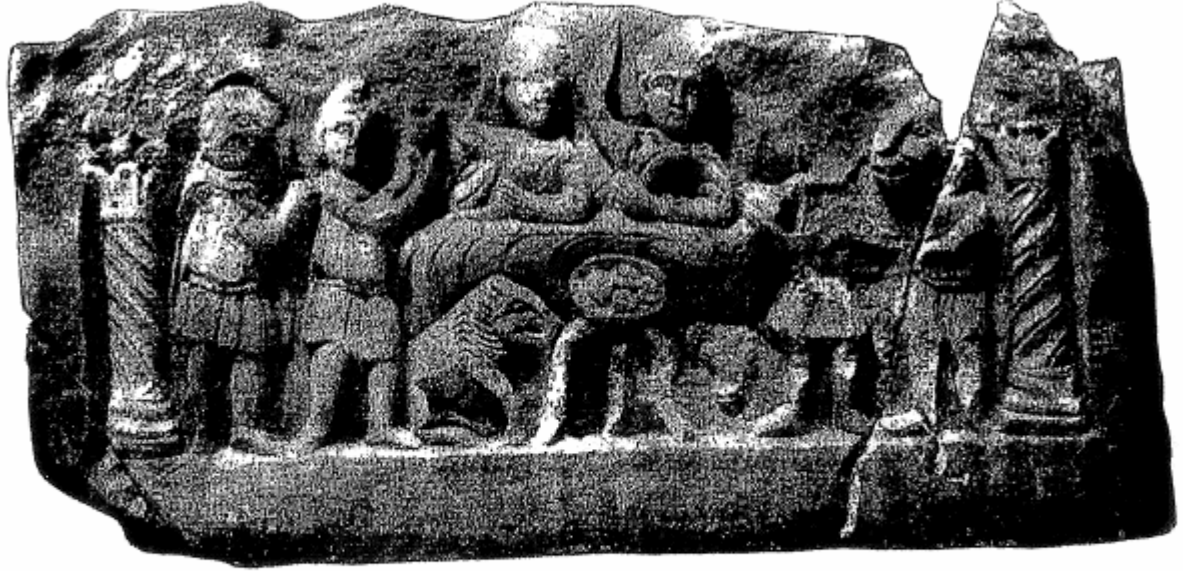
Teshub

Hemede Sekina sero çok ont bimbarek vi; Tija rié asmen vié. Cor Mithra niştaro gai ya ki gaqîzik ser. Hémédé Sekina çina're gaqîzik sare bîrna?Kalliayev Théatroya Albert Camus Rastu de vano" mî bomba çar'ré

<sup>10</sup> Μίτρα, ας, Jara, jargenia,

<sup>11</sup> „Samsat'de eve Vatena Lukianos , Toxaris,52

Russia ser ni este, mî bomba este Zordaria çar 'ri ser.'<sup>12</sup> Nî, Hémédé Qéméré Sekina, vano mî Haq kışth, Haqî laz ni, çena seşemine dê mî. Berd Gaé Mithra ži're saré bîrna.



Mithraic Communion.

Fragment of a bas-relief in Konjica, Bosnia. Note the participants wearing masks. (From C. Cumont, "The Mysteries of Mithra", Engl. transl., London, 1903, p. 159).

Bêguman, Lucretius, *De Natura Rerum*<sup>13</sup>, de Epikuros goinen o. Vano, seveta ittiqâtune çewtu'ra weşia mordemi, kote biné tenga gîrania ittiqâtu. Dina de kess xîravinia ittiqâtu nê ard 'ra zôn. Epikuros, mordemo grek, mordemo zonaago çerr, xîrt, çip, bê têrso, verva tède xîravnié saré da we. Epikuros, pêrodaise mordemié gurete deste hu., sanike jargîneni gos nê dai, nê bulûsk'ra, nê xurenia, raqé raqâ hewru'ra ne tersa. Epikuros, eve çerenia aqlê hu tède çeverê kilikerdai sıkıti. Gîrania, gırşia, pilia aqlê Epikuros dêsê khe verva mordemî vîraste, yî riznai. Lucretius, ji Hemedé Sekina Haq nê kışth. Lucretius hu kışth, şî la est vile hu , hu dardé kerd.

<sup>12</sup> Albert Camus, Les Justes, p.61 in Dr Ali KILIC, Ecrits Philosophiques, Hacettepe Universitesi felsefe Bolumu, 1978, s.6

<sup>13</sup> Titus Lucetius, Carus, De Natura Rerum, Classiques Garnier, 1954, Paris, p.5-6



Tauroctonous Mithra.

Bas-relief in Heddernheim, Germany.

Note the scene of Mithra's Covenant with the Sun-god at the top.  
 (From F. Cumont, "The Mysteries of Mithra", Eng. transl. London, 1903, p. 117).

Ma zoneme khe wuaire cuhudune dina, Habil ve Kabil'ra hast nê kerdi. Xeta Haqî verva, Kabilî, hété Habil guretena. Kabil çina're mosile hu bero Haq do. Rastia Haqî çewtia Haqî a. Na nişan kena khe estena wuaire dina nê rasta. Estana yi çin a. Xîravinia dina zuré yî sero dêss bia. Hémédé Sekina ji Kabil braye hu nê kîst, yî çeke çarnera bimbarek ser, Haq hu kîsth. Jî Epikuros, ters mers Hemedé Sekina çine vi. Çekê hu guret, na pa, Haq kîsth, berde çeke hu hurendi de ozna ro. Médağe Haqî ki da. Zeus seveta astîku, gosté vozdini, Prometheus berd, séré koi 'ra da mîx kerdene, Hâqê cuhudu seveta Mosil, Kabil berd eve deste yî Habil da kîstene. Beno khe estena Haqê cuhudu, parkerdena hard û dewreşi a. Zarfkerdena wela mîletune bîn destuna. Raştia dina çek ontise

Hémédé Sekina wa.Endi Haq çin o, Haq wedardaéna, azadia mordemi a. Kîstena Haq'ra tîpia, Hemedé Qéméré Sekina bî wuairé çorr domonu.

Lewê pratika demdaiskaria Hemedé Sekina de Filozofia Nietzsche, bojia, hu kerdo vindi, xerepia, mordemo pil, berz, mordem sero nê menda. Reça filozofia Zarathustra'de, Nietzsche wuazeno, sureta Hz Isai reina biaro araze bikero. Eve zovina qesé,fame filozofia Nietzsche, bîne pêsé kriza xerepia i de menda. Heto bin'ra wuazena eve roştia Zoroastrismî, newde Xîristianiéni saz bî kero, na raé sero, **ceronaiso nê merdis** (retour éternel) methoda filozofia Nietzsche wa. Qesa mordeme berz(*der ubermensch*) serra 1897 Karl Bleitreu ,Opera Wagner'i 1894 bese nê kerd Nietzsche bomeni'ra bî xelesne. Rindekia Cosma Wagner û Lou Salomê saré Nietzsche û Freud û Rilke Guillaume Appolinaire berd kerd çewt, Lou Salôme Nietzsche û Freud 'ra hore kerdi beigiri, Lou Salomé nirei nai ve yîne sarê ser, qamçi guret deste hu, rauné Lucarno de, qamçi kerdi,remnai, fetelnai.

Camus, Dostoiewski zu xeta nihilizm pia ramité. Romana Dostoeiwsky Papaz Koçeke ho 'ra vano« Biko,ala su niadé kamo honde dano çevero? Koçek sono yeno vano, «Bao, zu mordemo kince sipé, herdisa sipi o” Papaz venge keno berze, vano« Biko ita çe Haq io, su bije bia zere, na roza zîmustoni de mordem teverde nê mano» Koçek vano ,«Bao, no mordemo khe amo péé çevere Kiliside ro vano khe Hz Isa u” Papaz vano ekhe henio, Rew su pê bijé, bia ma yi newde çarmîx serde mîx kerime.» Nu ano'ra dust, çond hozori serra Papazî khe seveta amaéna Isai peroz û peséwe bervene mînete kene, Isa khe béro rié dina , Papazi tédê çeku cene verdane dîme, yî kîsene. No negationé (inkâr) ittiqâti o, eve zoviana qesé, béaxkibiana(alienation) ittiqaté Xristiani o..

Héméde Qemeré Sekina, Haq kîsto béaxkibiana(alienation) çina.. Taé niviskare Europa û Amerika hona romanu vezene wané “ Haq bî kîşime nê kîşime? Hemedi çeke hu eve comerdîé çeke hu ontî vi. Zu çeku Haq kîsth şî. Çî ? kam ?çutîr amé kîstene? Vetana Hemedé Sekina'ra qéeri ma na qesu çûtîr zoneme?

Kant pers keno,« *ez çûtîr besekon çîé(object) bî zonine?* Kant na persik **Kritika Aqlê Zolal**<sup>14</sup> de araze keno.» Hemedé Sekina çeke hu guret, çek nove Haq 'ra Haq kîsto, Boğé gureto ardo séré boni de saré birno; eve coamerdié Medağe Haq do. Pratike Hemedé Sekina mantîqê etika Kanti dano we. Vatena Dostoiowsky Pratike Hemedé Sekina de “Haq khe kîşio, her çî beno» Hémédé Sekina seveta nê biana Laze hu Haq kîsto ekhe henio laze hu beno. Haq kîstene pénia dina nia.

---

<sup>14</sup> Kant, Immanuel (1724-1804) Critique de la raison pure [Texte imprimé] / par Em. Kant ; traduite de l'allemand, sur la 7e édition, par C.-J. Tissot,... **Édition** : 2e éd.**Publication** : Paris : Ladrangé, 1845  
**Description matérielle** : 2 vol. ; in-8

Waxto khe Hémédé Sekina amé ma gîle Koé Xaskar'ra, ma uska juvin di. Hemedé Qemeré Sekina zof mirozın vi. Mı va “Hemed Ağa çına're honde mirozın a? Se vio? Çik o? Hemedé Qemeré Sekina va:

“Eve qesa rasté, mı çek çarna'ra Haq ser, viştu ponz qerqesuni nai pa, yî sero kerdı tól, mı zu rée daka yi'ra milqî kerd, Haqî çor rei nade daka mı.”

Mı va çütiri Hemed Ağa ?

Yı va “ mı khe çek na pa, Haq kısth, do'ra tipia, çor laji dai mı; çoremine nıka zindan de're.”

Mı va rınd, Hemed Ağa domone tu, seveta welate hu dané pêro, seveta dijdeni nê koté zindan. Era tu vir nino, ma lawuke vatene pia “ *Kora khe ma're amê, ma çeke hu kerdı arê berdi Najmia de dai dîsmeni, we waxt Jarr û diyari têdê ma'ra héré dai*”, *Saré koé Jele bine lingune dismeni de Tê dê bîe duz û raşti, Pîle Dersim khe berdi nê berdi, pei de qîsle û qereqoli vîraşti*” Mıneta çena tu Xaskar Xanîme cerovaise Xanima tu Beseré rınd ana'ra dust. Veiva ma Xaskar Xanîme vane « *Moa mı mude dıgan vi ye, Moa mı amê tu ser Minete kerde, va lazek bivo, Çêneke amê riye dina Namê tu no mira Namê mı ki Xaskara Namê tu ki Xaskara Ez jê tu 've jê Duzgini Pak u khuleli ko Namê tu no mira Tore keno reza u minete* »

Sıma zonene khe laze Hémédé Qemeré Sekina Dr Baran bi qommandané AGRK, Hémédé Sekina şı alamanıa uska fetelia, laze hu kerd saé. Hémédé Sekina bîne mız û дума ver mend. Héméré Qemere Sekina, fétélia nê fétélia laze hu caé nê di. Zof minete kerde. Nala. Berva. Se kerd, nê kerd, lazé hu caé nê di . Desté Hémédé Qéméré Sekina giredai é . Nika, seveta yî, qesa Kant i a diyine pers kerime. “«*Ez se bi kerı ya ki ez çı bese kon bî kerı?*» Kant no pers *Kritika Aqle Pratik*<sup>15</sup> de ceno deste ho. Perse hireyiné, Kanti,« *Ez çî bese kon womud bi kerine, Haq bî vo?*» Hemedé Sekina, çeke ho guret na pa, Haqo khe esto wu kıst, reina kî nê beno.

Ma gîle kou'ne jargenu de vînetime. Koé ma Berze vorine, kemerine, bîrine.Taine sero, vora kou osena. Ji Jela maé Dersimî, Ji Ararati, Ji Suphané Xofini, Ji Cudi u Gabbari, Ji Koé çengeli, çeme Harçik u Munzuri sukha Dersimi kene dî letei . Pêll dano sono çeme Muziri veré Golé çetu de qêlê vine juvin. Çême Xarçik vano “*se kena gone wer?* Çême Munziri vano “ *se kena pusqule wer*”

---

<sup>15</sup> Kant,Critique de la raison pratique [Texte imprimé] / Emmanuel Kant ; trad. [de l'allemand] par J. Gibelin **Traduction de :** Kritik der praktischen Vernunft **Édition :** Nouv. éd. entièrement revue **Publication :** Paris : J. Vrin, 1974 **Description matérielle :** 186 p. ; 22 cm **Collection :** Bibliothèque des textes philosophiques

Lewé pérodaisé çhemu'de zamaé ma Mîrzalié Sîlemané Hémédi, sewkhané tertélé Dersim, çeko sur, koo gîrs, çchemo pêlîn, polato tûzz wuazeno Roşth bı do Festivalê ma. Çîna 're çchemé Munzuri gonewero, çûtir çhem bi gonin, avê ma're domonia hu qesei bîkero, pée cû lawuka Déré Laçi vazo.

Mirzali:

“Pé sew a.Ust'ra,nüa khîlara dînikê, pei da'ra bîrni o ra. Mûa mî hewûn de xûren a. Ez ust'ra. Mî kamose hû gûret. Postê de niyane mî guret ,şûné. Ek he, postê do şa kerdo pîr kerdo pée qûlpû'ra berdo. A nûa qewda Seyd sero ža bena.

Postê pîr o. Mî vêth. Hengit. Hondé rûn mî kerd çî mî berd da bine qûlpu'ro. Mî laé fêkê yî çûali guret, rûnî guret mî. Mî guret, pê fêk viroskit we, pê fêk viroskit we, pê fêk viroskit we, ker'd kort' kerd tê wertê ra, kerd wert^t'ra, mî ber axûre. Axûre.. Usari o zona? Usarî o, hona velg bio bor, gînio Xûloz.

Mî berd wû gomê ma est o, yême teverîa kûlié teverê qôncî nêro. Gome mak ki est o zonena? Mî yî kemeri nay vi vera, amu xo're kot'ra, amu kot'ra.

Mûa mî ustê 'ra, do sana.Dî çai, hîre çai do sana. Cao péen klhe endî ,ard,sana kerd'ro. Legane rûn vîrast. Mişt da, mişt da, mişt da, solê mişt da, Legané berde ver.Berde ver, ezû tever a. Mûa mî dînike de'ra, zerede serté kerdo. Réé vakê, “bîsmillahî, bîsmillahî, bîsmillahî, bîsmillahî,, ya Dûzgî, Ya Xîzir, Ya Dûndûla oli, to're se bi?

Mî veng nê kerd.

Raa bine vakê « Ya duzgu Ya Xîzîr» vakê « Ya duzgu Ya Xîzîr ; no se bio?».

Kelajir bié zona?

Mî va daé wu çîwa o?

Nê vakê « bîko! bîko! bîko! bîko! », vakê « esmu mîlaketû rûne ma berdo», vakê « dianê qens û bend kerdo, berdo ». Vakê «bê !sû!» vakê « Pîé tu,bêro çe»

Mî va « Haqi verde tove vo; bara mî're ez çîk o? Şaéné çîk a?»

«sû dewê ; Pîé tu bêro qîrva keme zonena?»

Mî va « Duzgîn verde tove vo»

« bîko! bîko! bîko! bîko! », vakê, alâ bê;t^édê sîngy de.

Mî va «alâ kuyo? Dayê? Gîlê hu?

Deh.. şerê koti? Bra kerdo top, kerdo tê têwerte'ra. Viroskit o wê gîlî, kerdo tê têwerte'ra.

«bîko! bîko! bîko! bîko! », vakê, tî bse nê kena. Mîlaketû gire do. Sû! Pîé to bêro to'ra van.

Nê mîva « Daé, ez nê nê son Bia Fide bı rusne.»

Fide kî Çe Alié Zari berdi vi. Wu lewe de bijeki kerd'ra. Bijekû de ra.

Vakê:

Fidê! Fidê! Fidê! Alâ bî! Žaverde bî!

Fîde amê şîé veng da'ra pié hu, Pié Mirzali yeno qâyîté posté rûni beno. Vano, « rasta nu karê mîlaketûno ». Ano, qîrvanu sare birneno. Péé cû beno arazê khe rûn mîlaketu nê verdo, Mîzali ve brayé ho Ismauil'ra pia tîrto berdo verdo. Nîka kewraé ma Hmédé Dung'ra perskerime. Mîleket este çine? Ekhe este çûtîr kewra Hemedo Dung Milaketu ver fétélio? Mîlaklet çik o? Çina're vane milakete pesewe? Tari rost, zîlomôtikhé? Tija bimbareki, tiriza qûlvike? Çina're veng dane'ra dar u jarrû? Sîr ve tîlsîme dina çik o? Mordem qêi milaketu'ra terseno? Ters xof çik o? Haq çik o? Bîmbarek çik o? Qîlawuz çik o? Xîzîr kam o? Jîarî çûtîr baré bié? Raa Hâqqî çûtîr vurne berde kerde bîne desté tîkmeû? Seyyîd kot'ra vejai? Raa Haq'ê Islam avéa wa? Raa Seyyîd û Pîrr û Raiweru kata sona kuna'ra kammy dîme? Qesa bîne hewn çik o? Tewt çik o? Kam kune heuw kam kune tewt? Veng'ra Haq daéne çik a? Veng Kelam o? Kelam veng o? Kam kelam vano? Kam hewn vivo? Kelam çûtîr çîna're vurnene? Hewn kehanete dano'ra dest ya ki nê dano? Kerameta tewt çik a? Na qesa sero ma wuazeme vatena Pir Seyd Ali Bijerime? **Çûtîr beno taé bawai veng'danare'ra Haq, veng daise zu juvin nio?** Na vurnais çûtîr Ittiqaet Dersim'ra beno dîr yî vurneno? **Ittiqate Dersim o khe Islam'ra avê o.** Venge dî bawa u ju ki mineta zu hermeet bijerime. Her dî, Haq'ra veng daéna hûrdémena pia zu juvin nié?, Mîneta vîrene, vîrende vata, eve zovina qese mîneta vîrénié de **“Oli, Hesen Wusen, Kervela”** çin e. Mîneta, dîyîn ya ki hîreyîn de ma niadame ; kei kam veng do'ra Haq her waxt, vurno. Bawau qîlawuz berdo kerdo Kuresîz, ya ki berdo kerxdo nijdié koi. « **Qilawuze wuaire Seyid Mamedi, Qilawuze Xîzîre Gola Buyere, Xîzîr Koti menda esm vera bê coamerdié, na dormede şio Qîlawuz asm û\_ roji, ewliaé hot pêrun o. Qîlawuzo hêir mi burusne na çeverde, bê ez ve qîrvane to** »

Tika vengr'a Haq daéné anora zu, Xîzîr, Qilawuz, Wuair, daim, hazîr û nazîr nio. Heto zu'ra, hona, nîka, endî, Xîzîr nî amo. Xîzîr khe bero, u we Xîzîr ve hu Haqq nio. « **bé coamerdi, qilawuz o xêir bî rusnê diari çani..şerrî hu kena bavekê kami?** » Xîzîr sero, Dersim'de zof dekernino kene, taé vané;” Xîzîr o Khal, kam o? Koti mendo ? çînare tenga ma de nîn o; ma'ra herédio “ endi tim bé kesu ré wuair ne vejino, tenge de hazır u nazîr nio, tari de ma çaverdano, sono Xîzîr khe esto çînare Mîlete ma na halde verdo? Yî helva gureta berda eskhere tirk'ra pia baré kerda werda?

Bîra **Mesut**<sup>16</sup> zu kokîme Dersimde qesei kerdo. Mordeme Kokîm vato, Xîzîr ma'ra hérédio. Qesa gîrse ma çîna're Xîzîr hérédna? Ma seveta Festivala Dersîm, theozofia, Haqqzanistia Dersim pers kerime. Reze ittiqate hu vejime, pakia jarrû darrune hu bi arime'ra zon khe rozé beno Xîzîr aze ma're beno hast, mîlete ma eve zone hu vengdano'ra Haqqî, Xîzîr mîlete mara beno hast. Bado, ez gereke, kérameét vêtene Dersim ve raa Ahl ê Haqqi, tariqaté

---

<sup>16</sup> Mesut Özcan

Shahmanéyé Haqiqat sero karo gîrs viraji, ez bî mîsnî'ra mîlete ma khe reze ittiqatê Dersim çîk o. Ez avê Ceme Baba Hédme Vîroze Dewreşi côn deste hu.

Bava khe kotivi tewt hewnu vineno. Nîka pers kerime, Kérameta tewti çîk a? Bava Hémédé Vîroze Dewreşi khe kotene adîr, adîr eve fêkê hu saine né we” Adîr jargen o, sîrre estena dina wa kerramete dôtê adîria. Adîria dota. Misaise dina dôtia(dina metafizika). Ehke henio, Tewt ‘ra hewn çî mîsneno’ra ma?

**Zonais**, tewt’ra zonais o. Eve raa Haqqî veng daéena sene zonaéné peida bena?, Sene misnaene? Bava Hémédé Vîroze Dewreşi çî di vi? çî vat vi? Tewt te çî da wendene? Çûtîr beno Bava Hémédé Vîroze Dewreşi qedere ma zôneno, wuaneno? Hesnéno? Eve vatena Bava Hémédé Vîroze Dewreşi pê guretene, ra verdene, mîsaéné, mîsnaéne, mîsais, mîsnaisê ma çîk o? Kamij methode rameme? Ma kata beno?

Na qesa sero ez wuazen khe vatena **Nur Ali Sah Ilahî** laze **Hâjj Ne'matollah Mojrem Mokri** bî arira zon.

Qesa zonaisa khe ma pers keme tewt’ra zonaise, raé methode zonais io? Ya ki nio? Ekhe henio, , Zonaise tewtî, raé şaéna aqle dialektika, filozof, zonaox, na raé çûtîr rameno? Raa dewreso khe kuno adîr, raa rindekzania’ra (filozofia) çutir juvin’ra cera bene?

Bê adîr bê kerametê , bê çemat, bê tolivu, vend’ra Haq daéné, kermania gîrsê nê dano ma. Qeidê çûngûri de, bava kuno tewt vano« *Ya Xîzîr ala niadé no mordemo khe torje gureto dormée na lée de yeno nat sono doth.. u vosne me Qîlawuze çe Seyid Mamedî Ao Iqraré do, Iqrare ho ça mê verdé. Iqrar’re ho’re wuair vejié, ezo bîne lîngune to’de me ke bê bextié sîrré berjé, şûne dia’re tôsé, hewsé bîmbareki mî oseno zu tosé, şûne dia’re viroji, mi kerdo géaló miraji , na dormé şio qîlâwuz asm û roji.. ewliaé hot pêrun o » çîna’re hôt pêru? Hôt pêri kamije? Kamy Kamy’de iqrar vato?*

Nika perskerime. Haqq çîk o? Kam o? Laé Haqq û Allah çîk o? Haqq Allah’O ya ki nio? Ekhe henio, Raa Haqq çîk a? Doktrine Quaran û Raa Haq koti yena peser kotty juvin’ra céra bene? Çûtîr doktrine Raa Haqqî islam’ra cera beno? Eve zovina qese, Ittiqatê Dersim, çûtîr Raa Haqq û Ahl î Haq’ra juvin ‘ra cera bene?

Qesa rasté, zôné ma de çekûé Allah çino, Haqq, ya ki, Heqq est o. Veng’ra Haqq daéna, vengra Allah daéne nia. Çîke, Islam’de vengr’a Haqq daéne çina? Quran’de “Allah qéeri Haqq çin o”. Vîrastena Hardû Asmeni islam’ra avé wa.

Pônžasû dî **Bêyité Cheikh Amîre Gûrani** <sup>17</sup> de taé qesei yene vatene.” Yiye khe raa Ehl î Haqq ramene bié 11 hezvete, eve zovina qese bié 11 Aşîrê.( Xandan) Hêté çhîme itiqat’ra “Bê”, “Ya”, “Mîn” ya ki **Sahé Merdu, Jam**’de eve qesa jargene, mînete yeno’ra zon. Çekû é “Ya” de wuaire dina yeno’ra zon. Qesa “Ya” khe amera dust, « *ni hard wélé, ni asmen, ,i Astaro Pazewer(Venus) , ni mordem, ni iqrar, ,ni honike(lewha); ni kelam, ni veng, nî kess bi vi, Haq zu şive Sîrsaleka Bimbraka péré zernine osa, Yî ard Mîrcana zolale este, waxto khe wuaire dina zeré rezé na Mîrcane de vi, Mîrcane zéré Okianusê tîlsîmine nê osai de sîrrîn de vi é. Yî nê wuast kher teina bî mano. Yî hu mîsne’ra toluvu. Iqrare hu vat. Waxto khe wuast linga çepê berzo, Mîrcan ‘ra vejia. Yî iqrar da, linga hu ia çepê, este tever nê este, Mîrcane ra vejia.*» a qeşi sero, Şaxnameyé Haqiqat’te <sup>18</sup>**Hâjj Ne’matollah Mojrem Mokri** vano« *Dina hona nê virajai vi, hona nê hard, nê wélé, nê asmen, nê zovina çî , nî kîrşi, nê Lewha, nê Kelam, ni falak nî çénneth, ni adîr, nî hurri, nî melekki, nî zovina astarei nî Tij, nî asme bi é. Hora zu Rezo Jargen, jî osania Dîn Ya bi é. Estene de jargenia raştia teinai a Haq’ra qêeri qê maxluqê çine vi. Hewse yi Mîrcan de vi, reze Mircanî nêosai bi. Mîrcane zéré Qanqôle de vi Pêlûne Deryai dorme guerti vi.*».

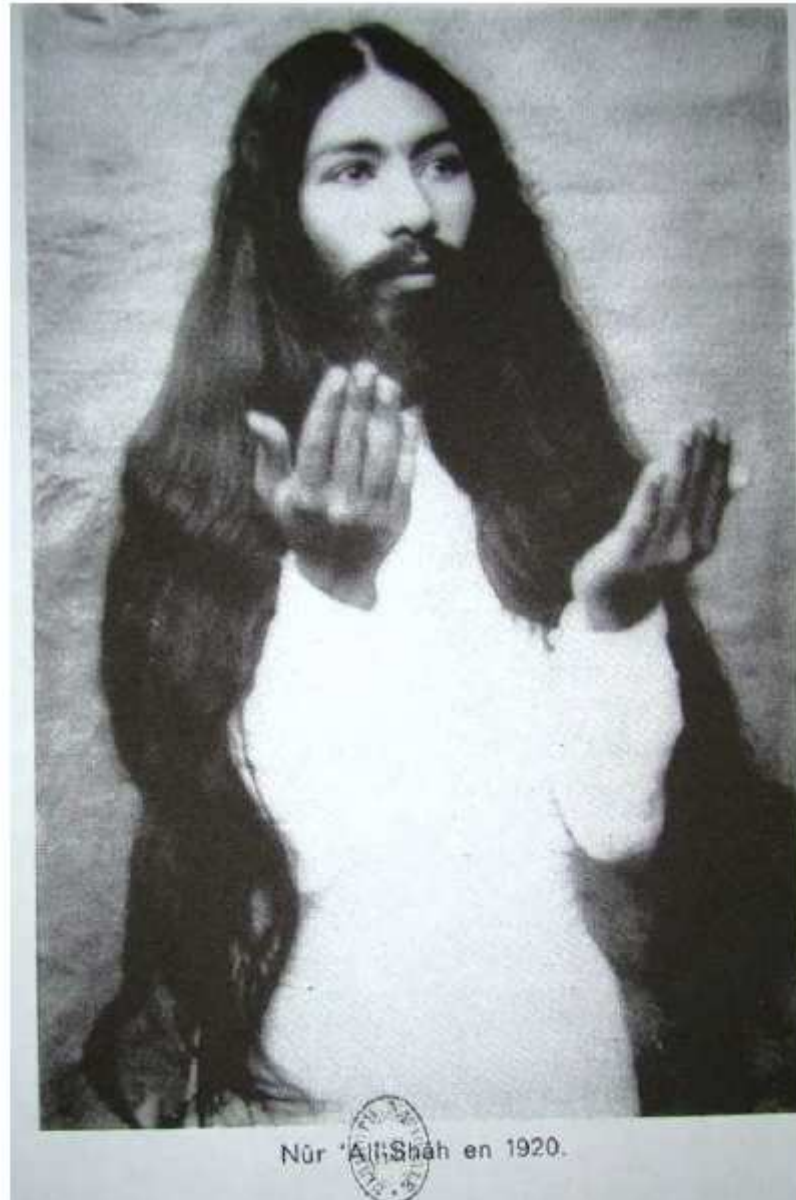
Qesa rasté Mohammed Mokri, Ahl-e Haq beno çarneno Shizme Irani ser, reça Minorsky û Ivanov bîrnenno. Hurdi, zanai, kess hete ittiqaté Dersim ser ne şio, têdiné nûn sola Iranîzu lišta. Texte Ahl e Haq eve zone Gorani amé nuste kerdene. Hema Ivanov jede eve zone farsi, bînge ceno. **Shah Nâme-ye Haqiqat** zu kîrmanc **Hâjj Ne’matollah Mojrem Mokri** laze **Mîrzâ Bahram Mokri** nusno. **Hâjj Ne’matollah** aşira Mokri a wo. Serra 1871 Jayhûnnâbad, nijdié Dinawar ed amo dina. Sera 1920 de şî sere haqia hu. Name laze Hâjj Ne’matollahî Nur Ali Shah<sup>19</sup> o. Hâjj Ne’matollah, xeile nustei vîraste. Eve vatena Hajj Nur Ali Shah’î Kûtch-i Kordi, eve kirmancki nusnio, Usulâi Haqiqat eve Mônajât eve gorani amo nustene. Eve vatena Nur Ali Shah; nusté Ahl-i Haqq çine. Prinsibe Ahl e Haqq nê a me nusténe. Çixaş khe Hâjj Ne’matollah laze Mîrzâ Bahram Mokri dina amaéna Adam, Harût, Marût Zohrah ceno deste ho, Ferdawsi dano perskeredne, çor ustunune Islam, **şariat, Tariqât, Marifet, Haqiqat** ceno destune hu, eve des û di imamu dokrine Ahl e Haqq e Hâjj Ne’matollah laze Mîrzâ Bahram Mokri sono kuno bîne bandira shizme Iranî yî ve hu sone Camié, nemaz kene, na bera Dersim û Koçgiri de çina.

<sup>17</sup> *Cinquante-Deux Versets de Chaikh Amir*, En Dilacte Gûrani, par M. Mokri, Extrait du Journal Asiatique, Paris, 1956,p392

<sup>18</sup> **Hâjj Ne’matollah Mojrem Mokri. Shâh-nâma-ye Haqiqat**. 1, Texte du Shâh-Nâma [Texte imprimé], "Le Livre des rois de vérité", p.35 histoire traditionnelle des Ahl-e Haqq. Texte persan publié avec une introduction, une étude sur les Fidèles de vérité, des notes et des commentaires, par Mohammad Mokri... **Publication** : Téhéran ; Paris : Département d’iranologie de l’Institut franco-iranien : Librairie d’Amérique et d’Orient, 1966  
**Description matérielle** : Gr. in-8° (25 cm), 25 p., la suite non paginée, errata. [D. L. 5009-67] **Notice n°** : FRBNF33102634

<sup>19</sup> **Nûr Alî-Shâh Elâhî**. L’Ésotérisme kurde [Texte imprimé], aperçus sur le secret gnostique des Fidèles de vérité. Traduction, introduction, commentaires et notes par... Mohammad Mokri **Publication** : Paris : A. Michel (Mayenne, impr. Floch), 1965 **Description matérielle** : In-16 (20 cm), 245 p., portrait h. t. 18,50 F. [D. L. 2473-66]

Laze Hâjj Ne'matollahî Nur Ali Shah Ilahî Dijdaia Toluvune Haqiqat eve deste Mohammed Mokri, vurnino,doktrin beno farsîz. Name Hôtine, pîr Binyamin, **Pîr Davud, Pîr Musî, Pîr Rezbar, Mustafa Davusdau, Sah Ibrahim, Sah Yadigar**; ittigate Ahl e Haqq î bene kene nijdié Shizme Irani.



Nur Ali Shah Ilahi laze Hâjj Ne'matollah Mojrem Mokri, serra 1920<sup>20</sup>

*Ahl e Haqq* sero karzanista ho de **M. W. Ivanov**<sup>21</sup> vano «Vîrende, U, ho ho're bi, Yî ve hu , ho ho're vinitene. Yî ve hu , ho ho're qesei kerdene. U ve hu , ho ho're bess bi.Ni asmen bi, nî hard bi, ni meleki, nî huri, ni mordem bi. Eve hozoru serru Yî ve hu , ho ho're qesei kerdene. Ho ho're lewiéné. Yi wuast khe têdê maxluqu'ra bero osnais. Wuaire dina, vîrende, Mîrcanê vîraste, şive

<sup>20</sup> Arsiva Seve Evîn Çiçek'ra guretio

<sup>21</sup> M. W. Ivanov, *The Truth Worshippers of Kurdistan*, Leiden; 1953,p.5

*Mîrcané de pônz simai osai (amei vinitais, osnais)* ». **Ivanov**, bera *Ehl e Haq* sero gamune hete Farsia ser erzeno. Luristan ve Kurdistan de berjia na ittiqatî, Raa Kâmil î Baba-i khe serra 1276 hete, Hasan b.Ali b Muhammed Tabari<sup>22</sup> ra nustia, rînd arazé nê keno. Ma pers bi kerime tariqate Ismail'lu itiqate hu eve kamij zon anara zon, eve zonê farsio, ya ki, gorani o? Ekhe gorani o, gorani farsi nio. Wu waxt, qesa diyine pers kerime. Zend Avesta, evê zone farsi nê nivisio, naéra dust ittiqate Ismailû beno khe bîne tesire Zoroastrizme amo, dina, hema Ismailizm zoroastrizm nio. Taxmin kerdena Ivanov na qesa sero çewta. Beno khe taé kîrmancû, Raa Ismailizm ramîta. Bêguman, moğolu amê qêlevié welate Yîne, tola kerdo. Ivanov Ahl e Haq ebno keno linga persu dîme, têdê nusteyê khe nusneno eve zone farsi mîsneneo 'ra ma . Qesa bine Ivanov, kîrmançki nê zoneno, vatena Minorsky dîua sono, Minorsky "dimla" ra Daylam vezeno; jedeia "daylam" keno Dayalima, nine beno dergahex shizme Irani. Nê Ivanov, nê Minorsky; nê Mokri ferqe ittiqatê ve zone kirmançki bese ne kerdo bivine.

Qesa bine alaqa mawa tirku çin a. Sisteme cemé ma u ceme Ahl î Haqq i zu juvin nio. Ivanov nê zoneno khe "gunah-kar hu rizha bî gunah bî nishîn" parçe zone ma wo. Ivanov jî Minorsky, herçi bené kené iranîz. Linga yîne 'ra Dersim Koçgiri ne kota. Na qesa qesa zanistia, ma na qesa jovina karzanista ho de ceme deste hu.

Qesa kîlme ,Mohammed Mokri, vatena û bera Ivanov sero kai keno. Rîka Mokri dî hettî ser lewina. Hetu ju'ra, doktrine **Hâjj Ne'matollah Mojrem Mokri** <sup>23</sup> beno keno iranîz. Raştîe awa khe **Hâjj Ne'matollah Mojrem Mokri** mordeme hu io. Hetu bin'ra osnais *Ahl e Haqq* 'î wuzeno bero bine lingune mîlune Persia erzo, hu vira nê kerime, waxt Şaxe Pers û waxt Khomeiny de Mokri diplomat" Iranio, serra 2007 de Paris de merdo.

Vatena ho de Mokri, *Dewres Golsîr Sabzavarî* dekerneno.« Roza khe hard hona çinevi , wuaire dina zere Qanqola Mîrcane de zu dîlapa vi é, Haqq na kerde ué, asmeni virajai, puxuré ue'ra hard peida bi.» Tevrat, de na qesa vajina, Mokri referansa Quran dano. Jedé çio de gîr nio, Quran'de qale Qeleme kerdene, hozor ô heşt seu àewres ses seri Qurani'ra avê Zend Avesta evê vîvîsé mîxî ama nuste kerdene. Laé Quran û Ahl é Haqq çino. Mokri, eve lînga Ivanov qeso khe ano'ra zon, çewti î boveria Ahl e Haqq ano'ra zon. Ma na çewtié ceme deste ho. Analysa na qeşi keme. **Çhîme Ahl é Haqq kei vejio?** Islam'ra avé o, Ya ki ni o? Ekhe avé o çînare Ivanov vano," *Roze, Aziz Amîr*<sup>24</sup> *Jamia Koufa de niseno ro, dormedé havale hu(yaran) este , estena haqiqâta*

<sup>22</sup> Kamil î Baba-î, ,Bombay 1326,p.7

<sup>23</sup> Mokrî, Ne'mat Allâh Geyhûnabâdî (dit Mogrem), Hâjj Ne'matollah Mojrem Mokri. Shâh-nâma-ye Haqîqat. 1, Texte du Shâh-Nâma [Texte imprimé], "le Livre des rois de vérité", histoire traditionnelle des Ahl-e Haqq. Texte persan publié avec une introduction, une étude sur les Fidèles de vérité, des notes et des commentaires, par Mohammad Mokri... **Publication** : Téhéran ; Paris : Département d'iranologie de l'Institut franco-iranien : Librairie d'Amérique et d'Orient, 1966

<sup>24</sup> Hz Ali

*juina (Ahl e Haqq) sero yî wuast khe, raé çûtîr ramina aé biaro 'ra zon, xafîlde desté hu çarna'fa verva Asmeni; tene mend yî dokumanek ve roştia tijra muqayese ve bo, sere na dokumanro têde sîr nusna''?*<sup>25</sup>

Qesa vîrene, **Dawra-y Dâmyârî**<sup>26</sup> ve **Dawra-y Wazâwar**,<sup>27</sup> **Dawra-y Dîwâna-gawra, Châhnâma-ye Haqîqat Babr-i Bayan**<sup>28</sup> eve zone gorani ame nustene. Farsi nié, péécû çarnera zone farsi. Na politika kolonializme persi, waxte Sah'de waxte Khomeiny'de Mohammed Mokri onté. Qesa diyine, raa **Ahl-i Haqq**, šiizm nia. Mokri, Nur Ali Shah Ilahi, Ivanov, Minorsky bene kene iranîz. Ekhe šiizm biéné, Mîlune Persia inkar nê kerdene. Herema Gorani, farsistan de nia. Gorani farsi nio. Ferqê pratike ittîqatê ma çik o? Ma se vame?



Prof. Minorsky, M Mokri ve Prof . Qanaté Kurdo<sup>29</sup>

<sup>25</sup> M.W. Ivanov, *The Truth Worshippers of Kurdistan*, Leiden; 1953, p.26

<sup>26</sup> **Le Chasseur de Dieu et le mythe du Roi-Aigle** Texte établi, traduit et commenté avec une étude sur la chasse mystique, le temps cyclique et des notes linguistiques. Wiesbaden, dans la coll. Iranistik de l'Université de Berne (Suisse), Otto Harrassowitz, 1967, 226 p. Une deuxième édition de cet ouvrage est au programme des prochaines publications des Editions Peeters.

<sup>27</sup> Dawra-y Wazâwar, texte gourani établi, traduction, commentaires, notes et glossaire. 2e édition à la mémoire de V. Minorsky, Paris-Louvain, Librairie H. Samuélian, 1968, 102 p.

<sup>28</sup> [**Babr-i Bayân** (gourani-français). 2003] Babr-i bayan le tigre blanc : mythe iranien en langue gouranie, branche du moyen fahlaviyât / texte établi, traduit et annoté [par] Mohammad Mokri

**Publication** : Paris ; Louvain : Peeters, 2003 impr. en Belgique

**Description matérielle** : 1 vol. (190-[147] p.) ; 24 cm

**Collection** : Cahiers de la Société asiatique : nouvelle série ; 2

<sup>29</sup> Arşiva Sevê Evîn Çiçek'ra guretîo.

Çutîr vengdame'ra Haqqî, çûtîr minete keme? Ferqê Ittiqatê Dersim ve Ittiqatê Ehl ê Haqqi koti yeno te lewe kotty juvin'ra cera beno? Ferqê mineta ma ve yîne çutîr Islam'ra cera bena? Tekkei, lozini eve politika dina çutîr mae vîrastene? Sene lawuku vame? Vatena mîmeta ma çîka? Verva poltika dewletu, gama sosiolojiê ittiqate Dersim çik a?

Ma vame:

Ya Haqq! Ya Xızırê sere Derya! Tu esta ke esta Ya Khêla Dewreşi!  
Ya Komê Dewreşi! Ya Samê Şia! Ya Khalo Sıpe! Ya Merxê Diari Ya Qılawuzê  
Khêmerê Duzgını! Ya Çewres (40) Osporê Qelxeru! Ya Xızırê Muxundiye! Ya  
Surelaê Karşiniye! Ya Vılê Mezala Sıpiye! Ya Xaskare waa Duzgını! Ya  
Khêmerê Bımbarekî! Ya Khalmemê Sır! Ya Hewsê Dewe! Ya Hinio Pil! Ya  
Hinio Sıpe! Ya Buyere! ya Jiara Qırvanunê Aşıru! Ya Bağıre! Ya Jêle! Verê  
Jêlê de yeno Khal Ferat! Ya Ewliaê Khal Ferat! Ya Khal Ferat! Ya Khalmem!  
Ya Ewliaê Khalmem u Khal Ferat! Ya Harşıya murodu! Ya Jiara Paçkine!  
Ya Koê Ozez-Avdel! Sıma estê ke estê Ya Xızırê Ali Boğazi! Ostoru Qıro-  
Kimet! Ya Xızırê Gola Şêganki! Ya Ewliaê Moşige! Ya Golê Xızır! Ya Golê  
Çetu!

Vajimekhe qedere mîlete ma o, dorme made kes çino, nijdi” ma tolo, çorenia ma, çer ve çerénié, binenia, sérénia ma çin a, qedero nata bota, yeno sono; merdené yena kata sona? Kam cereno ra merdéné ver?

Waxto khe qılawuzo xêir yeno'ra dust, u waxt Qılawuz o bêxeîr ki esto. Qılawuz o bê xêir çik o? Mîlekete pesew o? Ya ki nio? Vajime kewraé ma Hemo Dund Mîlakete pêsewe verde fetelio? Ma ne mesela biarimeMa ne mesela biarime'ra zu. Qesa gırse, qılawuz çûtîr beno hast ? Wuaire dina çîna're hérédia? Kam'ra heredia?

### (III Sisyphe Festivala ma de lawukune çe mîlaketu vano)

#### **BIBLIOGRAFIA**

Kant, Immanuel (1724-1804)

**T** Critique de la raison pure [Texte imprimé] / par Em. Kant ; traduite de l'allemand, sur la 7e édition, par C.-J. Tissot,... **Édition** : 2e éd. **Publication** : Paris : Ladrance, 1845

**Description matérielle** : 2 vol. ; in-8

Kant , Critique de la raison pratique [Texte imprimé] / Emmanuel Kant ; trad. [de l'allemand] par J. Gibelin **Traduction de** : Kritik der praktischen Vernunft **Édition** : Nouv. éd. entièrement revue **Publication** : Paris : J. Vrin, 1974

Kant, Immanuel (1724-1804)

Fondement pour la métaphysique des moeurs [Texte imprimé] / Emmanuel Kant ; trad. originale, analyse [par] Ole Hansen-Løve,... **Traduction de** : Grundlegung zur Metaphysik der Sitten

**Publication** : Paris : Hatier, 2000

85-Luçon : Impr. Pollina

Camus, Albert (1913-1960) *L'Étranger* [Texte imprimé] / Albert Camus **Publication** : [Paris] : Gallimard, 1971 **Description matérielle** : 191 p. : couv. ill. en coul. ; 18 cm  
Camus, Albert (1913-1960) *L'homme révolté* [Texte imprimé] / Albert Camus **Publication** : Paris : Gallimard, 1963 Saint-Amand : Impr. Bussière

Platon, *Protagoras*, 320c-321d.

82 (ΚΡΑΤΟΣ) ἐνταῦθα νῦν ὕβριζε καὶ θεῶν γέρα 83 συλῶν ἐφημέροισι προστίθει. τί σοι  
84 οἰοί τε θνητοὶ τῶνδ' ἀπαντλήσαι πόνων; 85 ψευδωνύμως σε δαίμονες Προμηθέα  
86 καλοῦσιν· αὐτὸν γὰρ σε δεῖ προμηθέως, 87 ὅτω τρόπω τῆσδ' ἐκκυλισθήσῃ τέχνης.  
88 (ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ) ὦ δῖος αἰθῆρ καὶ ταχύπτεροι πνοαί, 89 ποταμῶν τε πηγαί, ποντίων τε  
κυμάτων 90 ἀνήριθμον γέλασμα, παμμῆτορ τε γῆ, 91 καὶ τὸν πανόπτην κύκλον ἡλίου  
καλῶ·  
92 ἴδεσθέ μ' οἷα πρὸς θεῶν πάσχω θεός. 93 δέροχθηθ' οἷαις αἰκείαισιν  
94 διακναιόμενος τὸν μυριετῆ 95 χρόνον ἀθλεύσω. 96 τοιόνδ' ὁ νέος ταγὸς μακάρων  
97 ἔξηῦρ' ἐπ' ἐμοὶ δεσμὸν ἀεικῆ. 98 φεῦ φεῦ, τὸ παρὸν τό τ' ἐπερχόμενον  
99 πῆμα στενάχω πῆ ποτε μόχθων

Peter PUTZ, Introduction, p.272, Friderich Nietzsche, Oeuvres Complètes ; Volume I, Robert Laffont, Paris 1993

Friderich Nietzsche, Ainsi Parla Zarathustra, Oeuvres Complètes ; Volume I, p.289, Robert Laffont, Paris 1993

<sup>1</sup> Nietzsche, *Le Gai Savoir* ; Af.N°125, Œuvres Complètes, Volume II, Robert Laffont, p.131-132

<sup>1</sup> Dostoïevsky, *les Frères Karamazov*

<sup>1</sup> Camus, Albert (1913-1960) *L'homme révolté* [Texte imprimé] / Albert Camus

**Publication** : Paris : Gallimard, 1963 Saint-Amand : Impr. Bussière

**Description matérielle** : 379 p. : couv. ill. en coul. ; 16 cm **Collection** : Idées ; 36

<sup>1</sup> Albert Camus, *Les Justes*, p.61 in Dr Ali KILIC, *Ecrits Philosophiques*, Hacettepe Universitesi felsefe Bolumu, 1978, s.6

<sup>1</sup> Titus Lucetius, Carus, *De Natura Rerum*, Classiques Garnier, 1954, Paris, p.5-6

*Cinquante-Deux Versets de Chaikh Amir*, En Dilacte Gûrani, par M. Mokri, Extrait du Journal Asiatique, Paris, 1956, p.392

<sup>1</sup> Hâjj Ne'matollah Mojrem Mokri. *Shâh-nâma-ye Haqîqat*. 1, Texte du Shâh-Nâma [Texte imprimé], "le Livre des rois

vérité", p.35 histoire traditionnelle des Ahl-e Haqq. Texte persan publié avec une introduction, une étude sur les Fidèles de vérité, des notes et des commentaires, par Mohammad Mokri... **Publication** : Téhéran ; Paris : Département d'iranologie de l'Institut franco-iranien : Librairie d'Amérique et d'Orient, 1966

**Description matérielle** : Gr. in-8° (25 cm), 25 p., la suite non paginée, errata. [D. L. 5009-67] **Notice n°** : FRBNF33102634

Nûr Alî-Shâh Elâhî. *L'Ésotérisme kurde* [Texte imprimé], aperçus sur le secret gnostique des Fidèles de vérité. Traduction, introduction, commentaires et notes par... Mohammad Mokri

**Publication** : Paris : A. Michel (Mayenne, impr. Floch), 1965 **Description matérielle** : In-16 (20 cm), 245 p., portrait h. t. 18,50 F. [D. L. 2473-66]

M. W. Ivanov, *The Truth Worshipers of Kurdistan*, Leiden; 1953, p.5

<sup>1</sup> Mokri, Ne'mat Allâh Geyhûnabâdî (dit Mogrem), Hâjj Ne'matollah Mojrem Mokri. *Shâh-nâma-ye Haqîqat*. 1, Texte du Shâh-Nâma [Texte imprimé], "le Livre des rois de vérité", histoire traditionnelle des Ahl-e Haqq. Texte persan publié avec une introduction, une étude sur les Fidèles de vérité, des notes et des commentaires, par Mohammad Mokri...

**Publication** : Téhéran ; Paris : Département d'iranologie de l'Institut franco-iranien : Librairie d'Amérique et d'Orient<sup>11</sup>

<sup>1</sup> **Le Chasseur de Dieu et le mythe du Roi-Aigle** Texte établi, traduit et commenté avec une étude sur la chasse mystique, le temps cyclique et des notes linguistiques. Wiesbaden, dans la coll. Iranistik de l'Université de Berne (Suisse), Otto Harrassowitz, 1967, 226 p. Une deuxième édition de cet ouvrage est au programme des prochaines publications des Editions Peeters.

Dawra-y Wazâwar, texte gourani établi, traduction, commentaires, notes et glossaire. 2e édition à la mémoire de V. Minorsky, Paris-Louvain, Librairie H. Samuélian, 1968, 102 p.

[Babr-i Bayān (gourani-français). 2003] Babr-i bayan le tigre blanc : mythe iranien en langue gouranie, branche du moyen fahlavīyāt / texte établi, traduit et annoté [par] Mohammad Mokri

**Publication :** Paris ; Louvain : Peeters, 2003impr. en Belgique

**Description matérielle :** 1 vol. (190-[147] p.) ; 24 cm

**Collection :** Cahiers de la Société asiatique : nouvelle série ; 2